



Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
YouTube: Saint Sophie Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

5 лютого 2023 р.

PARISH BULLETIN

February 5, 2023

ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00

ЛЮТИЙ

- 5** - Неділя Митаря і Фарисея. Літургія 10:00. Літургія у трьох мовах.
- 12** - Неділя Блудного Сина і Трьох Св. Літургія 10:00.
- 15** - Середа. Стрітання Господа Нашого Ісусу Христа. Літургія 10:00
- 18** - М'ясопусна задушна субота. Літургія 10:00
- 19** - Неділя м'ясопусна, про Страшний суд. Літургія 10:00
- 26** - Неділя сиропусна. Літургія 9:30. Після Літургії Вечірня з чином прощення.
- 27** - Понеділок - Читання Канону Андрія Критського 19:00
- 28** - Вівторок - Читання Канону Андрія Критського 19:00

SCHEDULE OF SERVICES

Confession 9:30 – 10:00 am

FEBRUARY

- 5** - Sunday of the Publican & Pharisee. Liturgy at 10:00 am. Trilingual Divine Liturgy.
- 12** - Sunday of the Prodigal Son & Three Holy Hierarchs. Liturgy at 10:00 am.
- 15** - Wednesday. The Meeting of the Lord. Liturgy at 10:00 am.
- 18** - Meatfare Soul Saturday. Liturgy at 10:00 am.
- 19** - Meatfare Sunday, commemoration of the Awesome Judgement. Liturgy at 10:00 am.
- 26** - Cheesefare Sunday. Liturgy at 9:30 am. Forgiveness Vespers following the Liturgy.
- 27** - Monday, Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 7:00 pm.
- 28** - Tuesday, Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 7:00 pm.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Людмила Кочерга, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волошук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Оріся Авдимірець, Софія Олянська.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Jennie Pidwysoky, Julie Puszkars, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГолоШЕННЯ

НЕДІЛЬНА ПОЖЕРТВА: церковна рада повідомляє парафіян, що в нашій церкві є два види збірок для підтримки нашого храму. **КОШИК І СКРИНЬКА.**

Зверніть вашу увагу, що при вході до храму стоїть скринька, куди можна надавати пожертву. На столі знаходяться конверти. Напишіть своє ім'я, прізвище, адресу і номер телефону і вкиньте всередину.

Інший спосіб збирання пожертв - кошик, як це було раніше, тобто старші брати передають кошик всім присутнім, і так він переходить один до одного, щоб люди змогли туди покласти свою пожертву. Також можна використовувати конверти, які знаходяться на столі при вході до церкви.

Чому церковна рада просить вказувати адресу, прізвище, ім'я і номер телефону? А це для того, що в кінці року ви можете ці гроші вказувати як пожертву і в цьому випадку уряд Квебеку вилучить певний відсоток із вашого податку.

Ви маєте вибір: або кинути в кошик, або в скриньку при вході до храму.

Наш храм існує виключно на пожертвах вірних, (недільна таця) членські внески, обіди, продаж вареників, великодній базар тощо. Церковна рада щиро дякує за вашу підтримку для Божого храму.

ПАРКУВАННЯ: Парковка обмежена через те, що Bellechasse зараз є односторонньою вулицею (захід), а паркування дозволено лише з одного боку. Alfred Dallaire Memoria дозволяє нам користуватися їх парковкою лише в неділю вранці.

ХРЕЩЕННЯ: 4-го лютого, 2023 – Olena Duma, дочка Volodymyr Duma і Olga Kulpa.

ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 19 СІЧНЯ 2023 р): Хоч пандемія в деякій мірі пішла на спад, вона ще цілком не зникла. Тому як минулого так і цього року, відвідини домівок з Йорданською водою, як хтось бажає, буде за особистим домовленням. Прошу звернутися до мене, щоб домовитися про день і годину зручний для вас (514-947-2235).

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ відбудуться у неділю, 5 березня 2023 року, після Божественної Літургії. Відповідно до статуту нашої парафії, ті, хто не заплатив свою щорічну членську вкладку за 2022 рік, можуть бути присутніми на зборах, однак вони не можуть голосувати.

ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ: якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію.** Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії з 10:00 - 10:45 в церковній залі. Запрошуємо. За додатковою інформацією звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Комітет допомоги Україні запрошує на благодійний вечір - концерт з нагоди Дня Св. Валентина. **“Наша любов і серця – Україні”** який відбудеться в залі Собору Святої Софії, в суботу, 18 лютого, 2023 року, о 19:00.

В концертній програмі візьмуть участь: Христина і Дмитро Андронатій; Андрій Свірса; Оксана Сеньків і о. Володимир Кушнір. Ведуча концерту Оксана Шак.

Квитки -\$25 (за попереднім записом). Вас пригостять кавою та солодощами. Бронювання місць за телефоном: 514 813-0513

(Ніна). Усі зібрані кошти буде направлено на гуманітарні цілі в Україну.
ДОПОМОЖІМО СПІЛЬНИМИ ЗУСИЛЛЯМИ УКРАЇНИ В ЦЕЙ НЕЛЕГКИЙ ЧАС.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

Велика Вечірня

Велика Вечірня є для багатьох улюбленим Богослужінням. Воно має велике богословське значення, як перше Богослужіння на початку літургійного.

Вечірня - покликана нагадати нам про старозавітний період, створення світу, гріхопадіння першої людини, її вигнання з Раю, її покаєння і молитву про спасіння, надії людства відповідно до обіцянки Бога про прихід Спасителя і на завершення - виконанням цієї обіцянки.

Вечірнє Богослужіння починається з відкритими Царськими дверима. Хор співає 103-й псалом, що описує створення світу і прославляє мудрість Божу. Під час співу священик виходить зі святини і завершує кадіння всієї церкви та вірних у ній. Кадіння означає початок створення світу. Кадильний дим — не маючи форми, нагадує нам Духа Божого, який витав над первісною матеріальною землею, вдихаючи в неї життєтворчу силу, через слово Бога, що ще не почало сотворення світу. Спочатку було Слово, і Слово було в Бога, і Слово було Бог (Івана 1:1).

Це сакральне дійство кадіння нагадує не лише про створення світу, а й про блаженне життя в Раю перших людей, коли сам Господь Бог ходив між ними.

Відкриті Царські врата означають, що в той час ворота раю були відкриті для всіх людей.

На символ того, як людина була обманута дияволом і переступила проти волі Божої та впала в гріх, - Царські двері закриті. Через їхнє гріхопадіння людство було позбавлене блаженного життя в Раю. Вони були вигнані з Раю, і ворота були закриті для них. Диякон виходить зі святини і стає перед закритими Царськими вратами, як це зробив Адам перед запечатаним входом до раю, і виголошує Велику ектенію, просячи миру згори, щоб Бог зіслав на нас «з висоти» мир Божий, щоб Він спас душі наші.

Під час співу цих віршів диякон ще раз кадить церкву. Увесь цей період богослужіння, з моменту відкриття Царських врат, через прохання Великої Ектенії та спів псалмів, представляє жалюгідний стан людства, якому воно піддалося через гріхопадіння наших праотців.

З гріхопадінням у наше життя людство було позбавлене всіх ласк, а натомість прийшли біль і страждання, які ми переживаємо. Ми взиваємо до Бога: «Господи, помилуй» і просимо миру і спасіння для наших душ.

Ми відчуваємо розкаяння в тому, що прислухалися до безбожної поради диявола й у Бога просимо прощення наших гріхів і позбавлення від бід, і вся надія на Його милосердя. Кадіння в цей час означає жертви Старого Завіту, а також власні молитви людей, які приносяться Богові.

Старозавітні вірші цих псалмів «Господи, кличу до Тебе, вислухай мене» чергуються з новозавітними гімнами, складеними на честь святого або святкового дня. Останній вірш називається Богородичним, або Догматиком, оскільки він співається на честь Богородиці та в ньому викладається догмат про втілення Сина Божого від Діви Марії.

Під час співу Богородиці відкриваються Царські врата і здійснюється Вхід вечірній. У цей час хор співає гімн Сину Божому, Господу нашому Ісусу Христу: «Світло тихе». У гімні Син Божий названий Лагідним Світлом, що походить від Отця Небесного, тому що Він прийшов на цю землю не в повноті божественної слави, а в ніжному сяйві цієї слави. У цьому гімні також сказано, що тільки благоговійними голосами, а не грішними устами, Його можна гідно піднести та здійснити необхідне прославлення, що нагадує віруючим про те, як старозавітні праведники, згідно з обітницею Божою, виявленою в прототипах і пророцтвах, очікували приходу Спасителя, і як Він з'явився на світ для спасіння роду людського.

Кадильниця при вході означає, що наші молитви, за заступництвом Господа Спасителя, приносяться Богові, як кадило. Це також означає присутність Святого Духа в церкві. Благословення знаменням Хреста показує, що через Хрест Господній знову відкриваються двері до Раю.

Річний членський внесок для парафіян Собору Святої Софії

Річний членський внесок для парафіян Святої Софії, становить за 2022 рік **\$180 (одинокі) \$300 (родина)**.

На Соборі нашої Церкви, який відбувся у червні 2022 року, було прийнято резолюцію стосовно підвищення членської вкладки. Кошти будуть спрямовані для розвитку програм, які надає Консисторія нашої церкви.

Ці нові програми будуть зосереджені на підвищення розвитку знань молоді та членів в цілому. Ці нові послуги фінансуються з частини фонду консисторії. Розподіл за членами виглядає таким чином:

- Базова збірка для консисторії - становить **\$120**
- Для Колегії Святого Андрія - становить **\$10**
- Місійна праця та освіта + збір на розвиток програми для молоді (молодіжне служіння) - становить **\$19**
- Комунікація – **\$9**
- Загальна сума членства для УПЦ = **\$158 на 2023** (\$163 за члена на 2024, \$168 за члена на 2025)

З'їзд **Східної Єпархії**, який відбувся в листопаді 2022 року, проголосував за те, щоб членська вкладка залишилася незмінною - **\$20 на члена**

ЗАГАЛЬНА СУМА ДЛЯ УПЦ СТАНОВИТЬ \$158 + \$20 = \$178 за члена.

Враховуючи значне збільшення витрат для УПЦ, наша церковна рада рекомендує збільшити річний членський внесок, сума якого буде ухвалена на **річних загальних зборах у неділю, 5 березня 2023 року**.

Annual Membership at St. Sophie's Cathedral

St. Sophie's **2022** annual membership fees were **\$180 singles** or **\$300 for a family**.

At the Sobor in June 2022, motions were passed to significantly increase the level of services and programs provided by the Consistory. These new programs focus on growth – in knowledge, youth and membership as a whole. These new services are funded through increments to the base Consistory levy. The breakdown per member is as follows:

- *Base Consistory levy is \$120*
- *St. Andrew's College levy is \$10*
- *Missions and education + youth ministry levy is \$19*
- *Communications officer level is \$9*
- *Total UOCC membership level = \$158 for 2023 (\$163/member for 2024 and \$168/member for 2025)*

The Eastern Eparchy Assembly held in November 2022 voted to keep the EE **levy the same at \$20 per member**.

TOTAL DUES FOR UOCC AND EASTERN EPARCHY ARE \$158 + \$20 = \$178/MEMBER.

In light of the significant increase of the UOCC levies, our parish is recommending that we increase the annual membership fee, amount to be voted on at the **Annual General Meeting on Sunday, March 5, 2023**.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

SUNDAY DONATIONS: The parish council wishes to inform our parishioners that our church has **two types of collections** to support our church: **THE BASKET AND BOX**.

As you have seen, after entering the church, there is a designated box for donations. Before you drop off your donation, we ask that you **please include on the envelope your name, surname and address, and preferably a phone number**, so that the church can issue you a tax receipt at the end of the year.

Another method of collecting donations is the basket, as it was before. The church elders pass the basket to everyone present and it is passed from one parishioner to another to put their cash donation. You can also use the envelopes that are on the table at the entrance to the church.

You have a choice, place your donation in the basket or in the box at the entrance.

Our church exists solely on the donations of the faithful; Sunday collection, membership fees, lunches, sale of varenyky, Easter bazaar, and so on. Your financial support is much appreciated.

PARKING: Parking is limited due to the fact that rue Bellechasse is now a one-way street (west) and parking is only allowed on one side. Alfred Dallaire Memoria is allowing us to use their parking lot Sunday mornings.

BAPTISM: February 4, 2023 – Olena Duma, daughter of Volodymyr Duma and Olga Kulpa.

JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 19, 2023): Although the pandemic has subsided to some extent, it has not yet completely disappeared. Therefore as organized last year, so this year, the blessing of homes with Holy Water will be by request only. Please contact Fr. Volodymyr to arrange a day and time convenient for you. (514 947 2235)

ANNUAL GENERAL MEETING of the parish will be held on **Sunday, March 5, 2023** following the Divine Liturgy. According to the Church By-Laws, those who have not paid their Annual Membership dues for 2022 may attend the meeting, however may not vote.

MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION: If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.

GREAT VESPERS

Glory to Jesus Christ!

This article will give an explanation about the meaning of the Vespers.
Great Vespers is, for many, their favorite regular service in Orthodox worship.

Theological meaning of Vespers

The Vespers service (the first service of the liturgical day) is meant to remind us of the Old Testament period, the creation of the world, the first human beings fall into sin, of their expulsion from Paradise, their repentance and prayer for salvation, the hope of mankind in accordance with the promise of God for a Saviour and ending with the fulfillment of that promise.

The service begins with the opening of the Royal Doors and the silent censuring of the Altar Table and the entire sanctuary so that clouds of incense fill the depths of the sanctuary. The silent censuring represents the beginning of the creation of the world. Without form and void, and the Spirit of God hovered over the original material earth, breathing upon it a life-creating power, but the creating word of God had not yet begun to resound.

The 103rd Psalm describes the creation of the world and glorifies the wisdom of God. As it is chanted, the priest goes forth from the sanctuary and completes the censuring of the entire church and the faithful therein. This sacred action not only remembers the creation of the world, but of the blessed life in Paradise of the first human beings, when the Lord God Himself walked among them. The open Royal Gates signify that at that time the gates of Paradise were open for all people.

To symbolize how man was deceived by the devil and transgressed against the will of God and fell into sin, the Royal Doors are closed. Because of their fall, mankind was deprived of blessed life in Paradise. They were driven out of Paradise and the gates were closed to them. The deacon comes out from the sanctuary and stands before the closed Royal Gates, as Adam did before the sealed entrance into Paradise, and intones the Great Litany asking for peace from above, and to send down upon us "from on high" the peace of Heaven and that He save our souls.

During the chanting of these verses the deacon censes the church once more. This entire period of the divine service, beginning with the opening of the Royal Gates, through the petitions of the Great Ectenia and the chanting of the psalms, represents the miserable state of mankind to which it was subjected by the fall of our forefathers into sin. With the fall all the deprivations, pains and sufferings we experience came into our lives. We cry out to God, "*Lord, have mercy*" and request peace and salvation for our souls. We feel contrition that we heeded the ungodly counsel of the Devil. God is asked for the forgiveness of our sins and deliverance from troubles, and all hope in his mercy is placed in God. The censuring at this time signifies the sacrifices of the Old Testament and the people's own prayers as well, which are offer to God.

The Old Testament verses of these psalms of "*Lord, I have cried*" are alternated with New testament hymns composed in honor of the saint or feast of the day. The last verse is called the Theotokion, or Dogmatikon, since it is sung in honor of the Mother of God, and in it is set forth the dogma on the [incarnation](#) of the Son of God from the Virgin Mary.

During the chanting of the Theotokion the Royal Gates are opened, and the Vespers Entry is made. At this time the choir chants a hymn to the Son of God, our Lord Jesus Christ: "*O Gladsome Light*". In the hymn, the Son of God is called the *Gentle Light that comes from the Heavenly Father*, because He came to this earth not in the fullness of divine glory but in the gentle radiance of this glory. This hymn also says that only with reverent voices, and not with sinful mouths, can He be worthily exalted and the necessary glorification be accomplished. The entry reminds the faithful how the Old Testament righteous, in harmony with the promise of God that was manifest in prototypes and prophecies, expected the coming of the Saviour, and how He appeared in the world for the salvation of the human race. The censer at the entry signifies that our prayers, by the intercession of our Lord the Saviour, are offered to God like incense. It also signifies the presence of the Holy Spirit in the church. The blessing with the sign of the Cross shows that by means of the [Cross](#) of the Lord the doors into Paradise are opened again.

Christ is praised as the Light which illumines man's darkness, the Light of the world and of the Kingdom of God which shall have no evening.

At this time, the prokeimenon is chanted, and on the more important feasts there are readings selections from the Scriptures in which there is a prophecy or a prototype which relates to the event being celebrated, or in which edifying teachings are set forth, which relate to the saint commemorated that day.

Vespers ends with the reading of the prayer of St. Simeon the God-Receiver, "*Now lettest Thou Thy servant depart in peace*" This prayer is followed by the reading of the Trisagion and the Lord's Prayer, and the singing of the salutation of the Theotokos, "*O Theotokos and Virgin, Rejoice!...*," or the troparion of the feast, and finally the thrice-chanted prayer of the Psalmist: "*Blessed be the name of the Lord from henceforth and for evermore.*" The 33rd Psalm is then chanted until the verse, "*But they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.*" Then follows the priestly blessing, "*The blessing of the Lord be upon you, through His grace and love for mankind, always, now and ever, and unto the ages of ages.*"

The service leads to the meditation of God's word and the glorification of his love for men. It instructs and allows us to praise God for the particular events or persons whose memory is celebrated and made present to us in the Church. It prepares us for the sleep of the night and the dawn of the new day to come. On the eves of the Divine Liturgy, it begins the movement into the most perfect communion with God in the sacramental mysteries.

[Source: OrthodoxWiki](#)